

Istruzioni per l'uso

Motozappa elettrica

62862

XPO ^{the} **tool**
experts



Immagine simile. Varia a seconda dei modelli

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni.

Con riserva di modifiche tecniche!

In vista di eventuali sviluppi del prodotto, le informazioni e le illustrazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche.

Aggiornamento della documentazione

Se ha proposte migliorative o volete segnalarci delle incongruenze, non esita a contattarci.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15



Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Segni e simboli



Avvertenza! Questo dispositivo può essere pericoloso. La disattenzione o l'uso improprio possono provocare lesioni gravi o addirittura condurre alla morte.



Prima di mettere in funzione il dispositivo familiarizzare con le istruzioni per l'uso.



Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi.



Indossare una protezione acustica per proteggersi dal rumore.



Indossare sempre guanti protettivi omologati.



Se il cavo è danneggiato, scollegare immediatamente il dispositivo dalla fonte di alimentazione.



Non esporre il dispositivo alla pioggia o ad altre fonti d'acqua o ad altri ambienti con elevata umidità.



Attrezzo con classe di protezione 2.



In conformità con gli standard di sicurezza fondamentali applicabili delle direttive europee.

Indicazioni di sicurezza

Ambito di impiego

Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato, hobbistico e solo per i seguenti scopi:

- dissodamento del prato
- preparazione dei letti di semina.
- realizzazione di giardini e aiuole.

La motozappa deve essere usata secondo le istruzioni e le informazioni di sicurezza contenute in questo manuale e non deve essere impiegata per altri scopi. È concepita solo per il fai da te e non è adatta per



l'uso commerciale o per un impiego intensivo. Tale uso può danneggiare l'utensile. Si declina da ogni responsabilità per danni o lesioni causati da un uso improprio. Esempi di uso improprio sono forniti nel seguente elenco:

- uso della motozappa per scopi contrari allo scopo dichiarato
- mancato rispetto delle informazioni di sicurezza e delle istruzioni contenute in questo manuale, nonché delle istruzioni di montaggio, funzionamento, pulizia e manutenzione
- mancata osservanza delle norme vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro e di prevenzione degli infortuni durante l'utilizzo di questo utensile
- uso di accessori o pezzi di ricambio non adatti alla motozappa
- uso della motozappa in condizioni strutturali modificate
- uso commerciale o intensivo

Ogni persona che utilizza o si occupa della manutenzione della motozappa deve conoscere questo manuale ed essere consapevole dei possibili pericoli. Questa motozappa può essere utilizzata solo da una persona competente – in caso di dubbi, rivolgersi a uno specialista.

L'inosservanza delle istruzioni di sicurezza, di montaggio e d'uso durante il funzionamento del dispositivo è considerata un uso improprio. Le norme in vigore concernenti la sicurezza e la tutela della salute devono essere osservate. Ciò vale anche per tutte le altre leggi e regolamenti locali e statali in vigore. Non apportare modifiche strutturali alla motozappa, poiché tali modifiche potrebbero provocare danni o lesioni.

Rischi residui

Anche se la motozappa viene utilizzata per lo scopo previsto, in conformità alle indicazioni di sicurezza, montaggio e funzionamento, esiste un rischio residuo di lesioni. In base al tipo di macchina, possono sussistere i seguenti pericoli:

- Se oggetti estranei entrano in contatto con le lame. Gli oggetti estranei espulsi o volanti possono causare lesioni, se non si prendono le dovute precauzioni.
- Danni all'udito se non si indossa una protezione acustica efficace.
- Danni alla salute dovuti alle emissioni di vibrazioni se la motozappa viene utilizzata per un lungo periodo di tempo o non è adeguatamente impiegata e sottoposta a manutenzione.

Indicazioni generali sulla sicurezza

Avvertenza!

- **Leggere tutti le indicazioni di sicurezza e tutte le avvertenze.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle indicazioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- **Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni per un riferimento futuro.** Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze si riferisce a un utensile elettrico alimentato dalla rete (con cavo) o a batteria (senza fili).

Sicurezza personale e preparazione

- Leggere attentamente tutte le indicazioni per l'uso e la sicurezza. Familiarizzare con i comandi e le possibilità di impiego dell'utensile.
- La motozappa non è destinata all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. Non permettere mai ai bambini o ad altre persone che non hanno familiarità con questo manuale di usare l'elettroutensile. I regolamenti locali possono limitare l'età dell'operatore. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la motozappa.
- Non lavorare mai con la motozappa quando persone, specialmente bambini, o animali domestici si trovano nelle vicinanze. Si tenga presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di qualsiasi danno causato ad altre persone o alla loro proprietà.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono restare intrappolati nelle parti in movimento.



- Indossare scarpe da lavoro antiscivolo e pantaloni lunghi. Non utilizzare la motozappa a piedi nudi o con sandali aperti.
- Si tenga presente che un terreno duro o sassoso può essere pericoloso. Ispezionare accuratamente l'area in cui la motozappa elettrica deve essere utilizzata e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dalla macchina.
- Prima di usare la motozappa elettrica, ispezionare sempre visivamente le lame per assicurarsi che non siano usurate o danneggiate. Sostituire le lame e i perni usurati o danneggiati in serie, per mantenere lo sbilanciamento.

Sicurezza elettrica

- La spina della motozappa elettrica deve adattarsi alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non esporre la motozappa elettrica alla pioggia o all'umidità. La penetrazione d'acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo in modo improprio. Non usarlo mai per trasportare o tirare l'unità o per scollegarla dalla fonte di alimentazione. Tenerlo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per garantire la sicurezza, dovrebbe essere sostituito da un elettricista qualificato.
- Usare una prolunga adatta all'uso per esterni. L'uso di tale cavo riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza del funzionamento

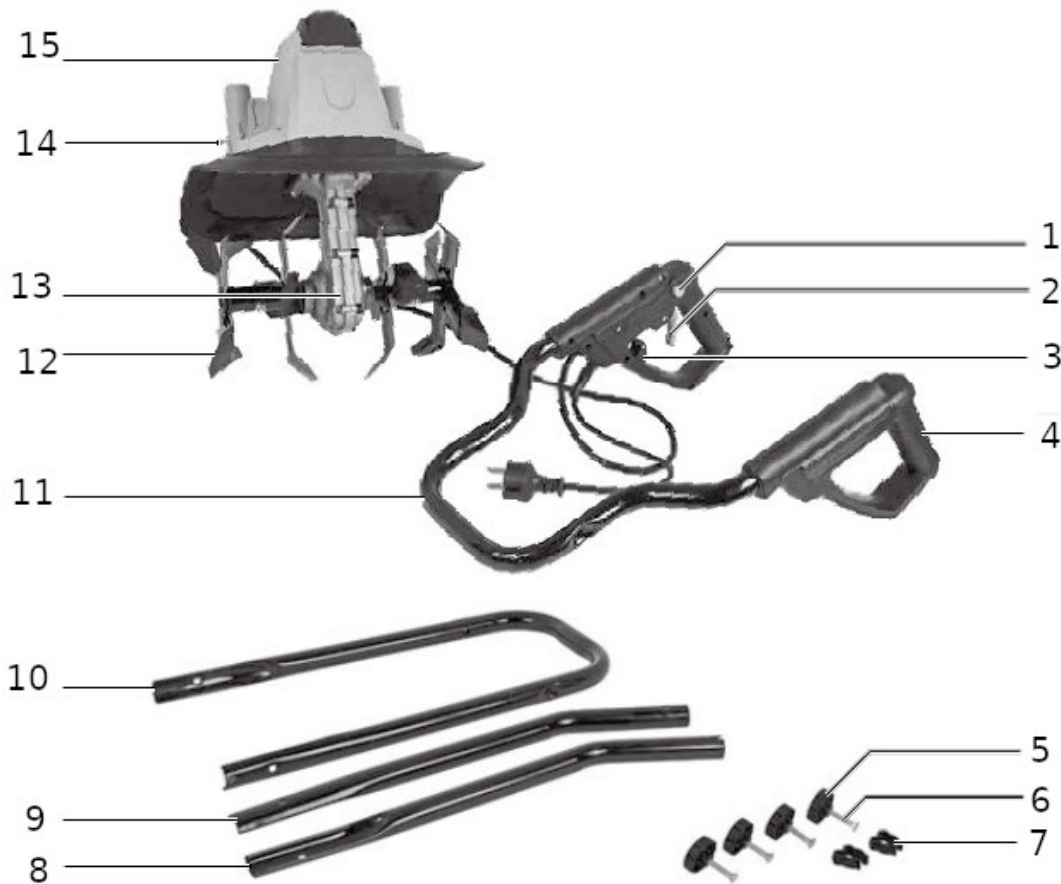
- Lavorare solo alla luce del giorno e con il bel tempo. Non lavorare mai sotto la pioggia, in condizioni di umidità o di tempesta.
- Evitare l'avviamento accidentalmente. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di inserire la spina di alimentazione. Trasportare la motozappa con il dito sull'azionatore o collegarla quando l'interruttore è in posizione on aumenta il rischio di incidenti.
- Non utilizzare la motozappa elettrica in aree a rischio di esplosione, ad es. con presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile elettrico può generare scintille capaci di infiammare la polvere o i vapori.
- Non sporgersi troppo. Mantenere sempre una posizione sicura ed un buon equilibrio. Ciò consente un migliore controllo della macchina in caso di situazioni impreviste.
- Lavorare sui pendii è pericoloso. Non lavorare su declivi troppo ripidi. Fare sempre attenzione a dove si appoggia il piede, specialmente quando si cambia direzione.
- Avviare la motozappa elettrica con attenzione e secondo le istruzioni del produttore, assicurandosi che i piedi siano abbastanza lontani dalle lame. Non posizionare mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Non sollevare o trasportare mai la motozappa elettrica mentre è in funzione. Spegnerla quando ci si allontana da essa e prima di eseguire i lavori di pulizia o di manutenzione.
- Non esercitare una forza eccessiva. Usare lo strumento adeguato al lavoro da eseguire. L'attrezzo corretto eseguirà il lavoro meglio e in modo più sicuro se impiegato per il lavoro a cui è destinato.
- Rimanere vigili e concentrare tutta la propria attenzione sul lavoro che si sta eseguendo. Non usare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni.

Sicurezza della cura, della manutenzione e dello stoccaggio

- Scollegate il cavo di alimentazione prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre la motozappa. Queste precauzioni di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale.
- Eseguire la manutenzione della motozappa. Controllare che non ci siano parti mobili disallineate o inceppate, parti rotte e che non sussistano altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Tutti i dadi, i bulloni e le viti devono essere serrati per garantire un funzionamento sicuro. Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.

- Se la motozappa elettrica è danneggiata, farla riparare prima di utilizzarla ulteriormente. Se la manutenzione non è eseguita correttamente possono verificarsi incidenti.
- Fare revisionare la motozappa elettrica da un elettricista qualificato. Per la manutenzione si devono usare solo parti di ricambio identiche, in modo da garantire la sicurezza dell'elettrotensile.
- Tenere la motozappa elettrica fuori dalla portata dei bambini e non permettere di utilizzare la macchina a chi non ha familiarità con l'utensile elettrico o con questo manuale d'uso. La motozappa elettrica può essere pericolosa nelle mani di utilizzatori non addestrati.

Componenti principali



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Pulsante di blocco di sicurezza	9	Parte inferiore del manubrio (destra)
2	Leva di azionamento	10	Parte centrale del manubrio
3	Supporto per il cavo di alimentazione	11	Parte superiore del manubrio
4	Impugnatura	12	Gruppo lame
5	Manopole di bloccaggio (4×)	13	Trasmissione/cambio
6	Bulloni M6×45 (4×)	14	Viti ST4×16 (2×)
7	Morsetti per cavo di alimentazione (2×)	15	Alloggiamento del motore
8	Parte inferiore del manubrio (sinistra)		

Prima di usare la motozappa da giardino

Controllare la macchina ed il contenuto della confezione.

Avvertenza! Se alcune parti sono danneggiate o mancanti, non utilizzare la motozappa finché le parti non vengono sostituite. Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare gravi lesioni personali.

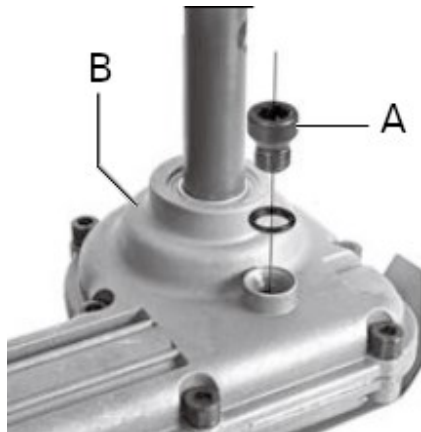
1. Estrarre l'elettro utensile e i suoi singoli componenti dalla confezione.
2. Verificare la completezza della fornitura (vedere la sezione "Lista dei componenti").
3. Controllate che la motozappa o una delle sue singole parti non sia danneggiata. Se l'utensile è danneggiato o se mancano dei componenti, non utilizzarlo.

Rabbocco del lubrificante per ingranaggi

Avvertenza! La motozappa viene consegnata pre-riempita. Se il lubrificante per ingranaggi non viene rabboccato, nel tempo possono verificarsi usura e danni.

Il tappo di scarico **(A)** si trova sul lato destro della scatola del cambio **(B)**.

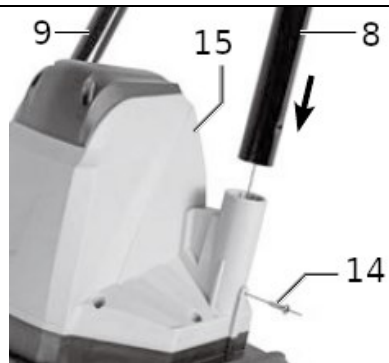
1. Prima di togliere il tappo di scarico, appoggiare la motozappa sul suo lato sinistro e rimuovere qualsiasi tipo di sporcizia o detriti dalla scatola del cambio.
2. Se necessario, per poter accedere più facilmente al tappo di scarico, rimuovere il gruppo lame.
3. Usare una chiave a brugola da 8 mm per svitare il tappo. Scaricare l'olio dal cambio.
4. Riempire con olio per ingranaggi di alta qualità, quindi riposizionare il tappo di scarico.



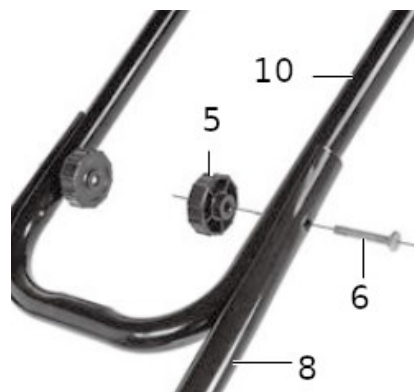
Montaggio

Avvertenza! Non collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica prima di aver completato il montaggio. Diversamente, potrebbe verificarsi un avvio involontario e di conseguenza possibili lesioni gravi. La motozappa deve essere montata correttamente prima dell'uso.

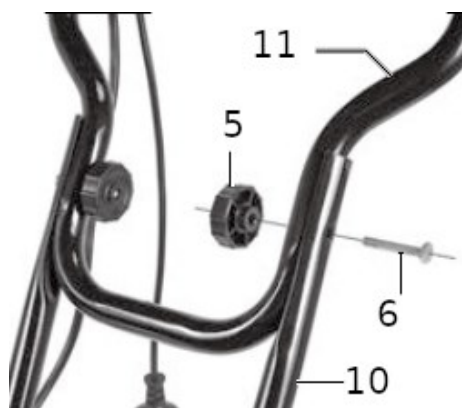
1. Inserire le parti inferiori del manubrio **(8, 9)** nell'alloggiamento del motore **(15)** e fissarle con le viti ST4×16 **(14)** in dotazione.



- Utilizzando due bulloni M6×45 in dotazione (6) e la manopola di bloccaggio (5), fissare la parte centrale del manubrio (10) alle parti inferiori del manubrio (8, 9).



- Fissare la parte superiore del manubrio (11) alla parte centrale del manubrio (10) utilizzando due dei bulloni M6×45 in dotazione (6) e le manopole di bloccaggio (5).



- Fissare il cavo di alimentazione con i due morsetti (7) in dotazione.



Impiego

Tensione di rete

- Prima di utilizzare la motozappa, assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta dell'utensile corrisponda alla tensione di rete locale.
- Se l'area di lavoro non è vicina alla presa di corrente, è necessario utilizzare un cavo di prolunga con una sezione di conduttore sufficiente (min. 1,5 mm²). Il cavo di prolunga utilizzato dovrebbe essere il più corto possibile. Assicurarsi sempre che la prolunga utilizzata sia completamente srotolata per evitare il rischio di surriscaldamento. Quando si usa la motozappa all'aperto, usare solo prolunghe omologate e contrassegnate per l'uso all'aperto. La loro corrente massima di funzionamento deve essere inferiore a 30 mA.

Collegamento alla rete elettrica

1. Fissare il cavo di alimentazione all'apposito supporto **(3)**.
2. Collegare la spina di alimentazione della motozappa direttamente alla rete o con una prolunga idonea.

Accensione/spegnimento

Accensione: Premere il pulsante di sicurezza **(1)** sull'interruttore di sicurezza e tirare la leva di azionamento **(2)** verso l'alto e contro l'impugnatura. Il motore si avvia e le lame cominciano a ruotare.

Spegnimento: Lasciare andare la leva di azionamento.



Impiego della motozappa

Avvertenza! Spegnete il motore e aspettate che le lame si fermino completamente prima di muovere la motozappa. Durante il suo spostamento, assicurarsi che le lame non tocchino il suolo. Se il motore è spento, le lame e la macchina stessa possono essere danneggiati.

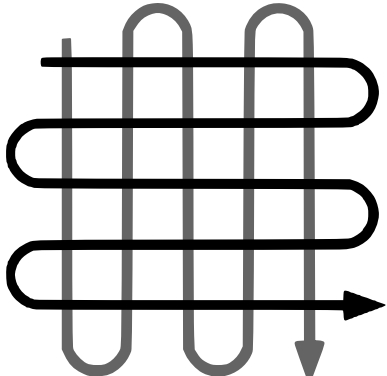
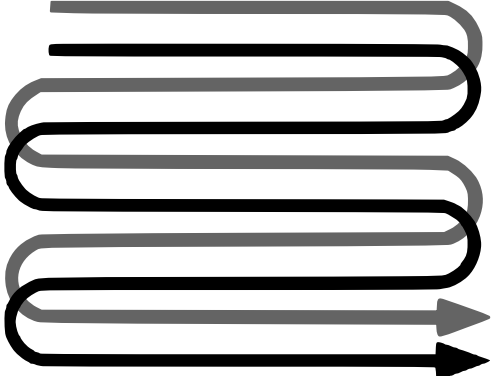
- Utilizzare la motozappa per dissodare i prati, preparare i letti di semina e coltivare giardini e aiuole. La motozappa può anche scavare piccole buche per trapiantare piantine o piante da vaso.
- Portare la motozappa nell'area di lavoro prima di avviare il motore.
- Per dissodare la superficie erbosa o per lavorare il terreno in profondità, guidare le lame della motozappa in avanti per la lunghezza di un braccio e poi ritrarle indietro con forza. Per ottenere i migliori risultati, continuate a muovere la motozappa in avanti e poi ritrarla indietro.
- Tirando la motozappa indietro verso sé, le lame scavano più a fondo e più intensamente.
- Nel caso in cui la motozappa ha scavato così a fondo da rimanere bloccata in un punto, spostala leggermente di lato finché non ricomincia a muoversi in avanti.
- Non far passare mai la motozappa sulla prolunga o sul cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo sia sempre al sicuro dietro le proprie spalle.
- Quando si lavora su pendii, per mantenere un appoggio sicuro bisogna stare sempre in piedi e inclinati rispetto alla pendenza. Non lavorare su pendii molto ripidi.
- Rimuovere eventuali pietre visibili o altri oggetti estranei dall'area di lavoro prima dell'uso dell'utensile.

Rimozione di corpi estranei

Durante il funzionamento, una pietra o una radice può rimanere impigliata nelle lame, o l'erba alta o le erbacce possono avvolgersi attorno all'albero delle lame. In questi casi, per liberare l'utensile, rilasciare la leva di azionamento, attendere che le lame si siano completamente arrestate e scollegare la motozappa dall'alimentazione elettrica. Per facilitare la rimozione dell'erba alta o delle erbacce dall'albero delle lame, rimuovere uno o più lame (vedere "Installazione e rimozione delle lame").

Schemi di lavorazione del terreno

Quando si preparano i letti di semina, si raccomanda di usare uno dei seguenti schemi di lavorazione del terreno.

<p><u>Schema 1:</u> Passare due volte sulla zona da lavorare, la seconda volta perpendicolarmente rispetto alla prima traccia.</p>	
<p><u>Schema 2:</u> Passare due volte sull'area da lavorare. La seconda volta, la traccia dovrebbe sovrapporsi a quella del primo passaggio.</p>	

Manutenzione, pulizia e stoccaggio

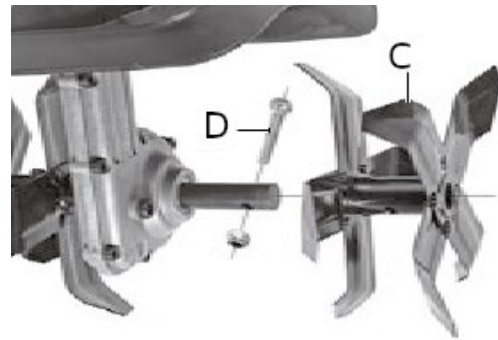
Avvertenza! Scollegare la motozappa dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

Installazione e rimozione delle lame

Attenzione! Ci si può ferire quando si lavora sulle lame. Indossare guanti protettivi.

Avvertenza! Le lame usurate causano una perdita di potenza e un sovraccarico del motore. Ispezionarle prima di ogni utilizzo. Se necessario, affilare le lame o sostituirle con delle nuove. Usare solo pezzi di ricambio originali.

1. Rimuovere la vite a testa esagonale M8×40 (**D**) come mostrato in figura, quindi estrarre il gruppo lame (**C**) dall'albero.
2. Per installare le lame, procedere come descritto sopra in ordine inverso.



Avvertenza! Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano sicuri e in buone condizioni. Ripararli o sostituirli se necessario.

Pulizia

Attenzione! Non utilizzare mai un tubo dell'acqua per pulire la motozappa.

- Se non si pulisce correttamente la motozappa dopo ogni utilizzo, si possono verificare danni o un peggioramento delle sue prestazioni. Pulire la parte inferiore della piastra di montaggio del motore e l'alloggiamento intorno alle lame con una spazzola e un panno morbido inumidito con una miscela di acqua e sapone neutro.
- Per rimuovere lo sporco e i depositi dal cambio e dalle lame, usare una spazzola dura.

Stoccaggio

Si consiglia di utilizzare l'imballaggio originale per la conservazione o di coprire il prodotto con un panno o una custodia adatta in un luogo inaccessibile ai bambini. La migliore temperatura di stoccaggio è tra 10 °C e 30 °C.

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Pulire il dispositivo come descritto sopra.
3. Riporre il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

Tabelle per la risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione	
Il motore non si avvia	Dispositivo non collegato alla rete elettrica	Collegare il dispositivo alla rete elettrica.	
	Nessuna alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica.	
	Spina/interruttore di sicurezza difettosi	Disporre la riparazione.	
	Protezione contro il surriscaldamento attivata		Profondità di lavoro troppo grande – regolare su una profondità minore.
			Lame bloccate – rimuovere il blocco.
		Terreno troppo sodo – selezionare la profondità di lavoro corretta e passare avanti e indietro diverse volte, rallentando la velocità di lavoro.	
Prima di un ulteriore utilizzo, attendere circa 15 minuti, affinché il motore si raffreddi.			



Rumori insoliti	Lame bloccate	Spegnere – attendere che le lame si siano completamente arrestate, quindi rimuovere il blocco.
	Perdita di lubrificazione	Il dispositivo deve essere riparato. Contattare uno specialista.
	Viti, dadi o altri componenti allentati	Stringere tutti i componenti. Se il rumore persiste, provvedere alla riparazione.
Vibrazioni insolite	Lame danneggiate o usurate	Sostituire le lame danneggiate o usurate.
	Profondità di lavoro eccessiva	Regolare alla corretta profondità di lavoro.
Cattivi risultati	Scarsa profondità di lavoro	Regolare alla corretta profondità di lavoro.
	Lame usurate	Sostituire le lame danneggiate o usurati.

Dati tecnici

Alimentazione	230 V, 50 Hz
Potenza nominale (W)	1050
Velocità al minimo (giri/min)	380
Diametro lame (mm)	205
Larghezza di lavoro (mm)	320
Profondità di lavoro (mm)	220
Classe di protezione	II

Informazioni sulle vibrazioni

È necessario prendere dei provvedimenti per proteggere l'operatore sulla base di una valutazione delle reali condizioni d'uso.

Adottare misure adeguate a ridurre i rischi causati dalle vibrazioni eccessive.

- Usare l'attrezzo solo come descritto in queste istruzioni.
- Usare solo accessori idonei e assicurarsi che siano affilati, in buone condizioni e adatti al tipo di lavoro da svolgere.
- Eseguire la manutenzione del dispositivo e tenerlo in buone condizioni.
- Durante il regolare impiego del dispositivo indossare guanti antivibrazione.

Istruzioni per lo smaltimento

La normativa europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEE, 2012/19/UE) è stata messa in atto attraverso la legge sull'elettricità.

Tutti i dispositivi elettrici Wiltec regolamentati dal WEE sono contrassegnati con il simbolo di un bidone della spazzatura barrato. Questo simbolo indica che questo dispositivo non può essere smaltito nel cestino.

La società Wiltec Wildanger Technik GmbH ha registrato presso l'ufficio tedesco preposto EAR il numero di registrazione WEEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (da utilizzare nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come normale rifiuto domestico, ma deve essere restituito ad un centro di raccolta preposto al riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutando a smaltire correttamente questo prodotto, si protegge l'ambiente e la salute, entrambi messi in pericolo da uno smaltimento errato



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo delle materie prime.

Se si desidera avere maggiori informazioni riguardo allo smaltimento di quest'apparecchio, si possono contattare gli uffici del Comune, la ditta che si occupa della raccolta dei rifiuti o la ditta che ha venduto la merce.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

AVVISO IMPORTANTE

Ogni riproduzione, anche parziale, di questo manuale d'uso e ogni utilizzo commerciale, anche parziale, dello stesso è lecita solo con l'autorizzazione per iscritto della WilTec Wildanger Technik GmbH.